

# LA MUSICA EN PROVINCIAS

## CONCIERTOS EN EL NORTE Y SUR DEL PAIS

### ARICA

#### *Concierto del barítono Manuel Cuadros*

La actividad musical de la ciudad de Arica está siendo cada día mayor y el entusiasmo de sus organizadores ha hecho posible la realización de una serie de conciertos de alta categoría.

El 13 de julio, en el Aula Magna del Grupo Escolar de Arica, se realizó el concierto del barítono Manuel Cuadros, acompañado al piano por Elvira Savi. Este concierto contó con el triple auspicio del Instituto de Extensión Musical, la Junta de Adelanto de Arica y la A.P.U.A.

Un numeroso público aplaudió al artista en un programa que incluyó obras de Schubert, y los chilenos Carlos Botto y Mario Baeza Marambio.

#### *Conjunto de Instrumentos Antiguos*

Dentro de las actividades de la décimo-primer Escuela Internacional de Temporada, se realizaron dos conciertos del conjunto de Instrumentos Antiguos que dirige Silvia Soubllette. en el Aula Magna del Grupo Escolar.

Entre las obras de los siglos XIV. XV y XVI que fueron ejecutadas durante estos conciertos merecen destacarse los Seis Madrigales de Carlo Gesualdo. las obras de Guillaume Dufay para voces e instrumentos antiguos; dos Suites de Danzas para flautas, violas, teorba y percusión, de autores anónimos; obras de compositores españoles tales como Milán y Vásquez y canciones anónimas de los Cancioneros de Uppsala y Medinaceli; canciones corales de Hans Leo Hassler y Heinrich Isaak; Madrigales de Claudio

Monteverdi y tres canciones del inglés Rosseter.

"La Tribuna" de Arica dice, al comentar este concierto: "... pese a la poca preparación de nuestro público para este tipo de música, el Concierto mereció unánimes elogios y fue premiado con insistentes aplausos. Llamó poderosamente la atención la concentración de cada uno de los instrumentistas que creó un ambiente acorde con la música, y los instrumentos de época con que la traducían."

#### *Actuaciones del Coro de Arica*

En la ceremonia inaugural de la décimo-primer Escuela Internacional de Temporada, el Coro de Arica ofreció un concierto en cuyo programa se incluyeron corales chilenos, peruanos, catalanes y españoles.

El 27 de julio el Coro de Arica, bajo la dirección de Sergio Puente García se dirigió al Perú para agradecer la ayuda enviada por ese país a los damnificados del Sur.

Ofrecieron conciertos en la ciudad de Misti y en Arequipa, actuando también en Televisión. El concierto oficial en el Teatro Municipal de Arequipa, el 30 de julio, tuvo un extraordinario éxito que comentó en forma muy halagüeña el diario "Noticias", diciendo: "Rotundo éxito obtuvo el Coro de Arica en el concierto de gala de anoche que sorprendió al auditorio por su magníficas interpretaciones. La masa coral chilena estuvo dirigida por Sergio Puente García, quien supo amalgamar las excelentes voces de los artistas visitantes en delicadas melodías europeas y americanas. No obstante ser de reciente formación, el Coro de Arica exhibió mucha disciplina y calidad artística..."

*La Sociedad Bach de La Serena canta "La Pasión según San Mateo" de Bach en su décimo aniversario de vida*

Diez minutos de aplausos entusiastas saludaron el 29 de julio la presentación del coro, solistas y orquesta formados en La Serena, y dirigidos por Jorge Peña, en "La Pasión según San Mateo" de Bach. Con esta obra se festejaban los diez años cumplidos por la "Sociedad Bach", de La Serena, una institución musical nacida del entusiasmo de un grupo de alumnos serenenses del Conservatorio Nacional, que, en 1950, decidieron impulsar la vida cultural natal mediante el cultivo de la música.

Jorge Peña, que realizó estudios completos en el Conservatorio Nacional, uniéndolo así el conocimiento técnico a lo que su naturaleza artística y deseo de superación para su ciudad natal le hacían buscar con empeño: la creación de organismos artísticos en La Serena, capaces de elevar el nivel cultural de la ciudad, despertar inquietudes y formar elementos profesionales con los cuales dar vida a una actividad musical estable. Fue así como nació la Sociedad Bach con muchos buenos propósitos, mucha energía, pero con más expectación curiosa que verdadera cooperación. El Coro de la Sociedad comenzó a cantar y la expectación comenzó a cambiarse en sorpresa. El "Magnificat" de Bach, inauguró la nueva era.

El primer Coro fue formado en su mayoría por estudiantes en 1950, pero ya en 1954 se transformó en un coro mixto de adultos, es decir, en un conjunto musical capaz de enfrentar con estabilidad la interpretación de obras fundamentales del repertorio coral. En 1953 se dio el primer paso hacia la formación de una Orquesta de Cámara, también dirigida por Jorge Peña.

Marginalmente al plan de formación de conjuntos, se buscó como llegar a más amplias capas de la población. Surgieron de la Sociedad Bach en 1955, los espectáculos de "Retablo de Navidad", que, nacidos de la idea de dar relieve a las festividades de Pascua, llegaron después a formar el Departamento de Arte Escénico, que ahora integra la Sociedad Bach, preparando espectáculos de ópera y teatro. La ampliación paulatina del número y eficiencia de la Orquesta de Cámara habían hecho posible organizar temporadas de conciertos, aunque con obras limitadas a las posibilidades instrumentales de que se disponía. Un paso adelante hacia la madurez fue dado finalmente en 1959, al fundarse la Orquesta Filarmónica de La Serena, integrada por 30 instrumentistas. El Instituto de Extensión Musical respalda financieramente esta orquesta, y varios miembros de la Sinfónica de Chile prestan servicios permanentes en La Serena.

La sorpresa inicial, el gesto de desconianza, se fueron trocando en entusiasmo y apoyo. En una ciudad que no conocía actividad musical propia hace nueve años, hoy es posible ver cómo la concurrencia llena el Teatro para escuchar la versión de una obra fundamental del "Padre de la Música", realizada por solistas, orquesta y coro serenenses. Pero, para comprender esto es necesario anotar cifras. En nueve años, la Sociedad Bach ha realizado 161 presentaciones, que comprenden conciertos sinfónicos, corales, de cámara, educacionales, auspicio de concertistas y conjuntos de cámara, etc. Ha dado a conocer 296 obras de 82 compositores, y en sus conciertos han tomado parte un total de 1.413 personas. La labor de la Sociedad Bach abarca La Serena, Coquimbo, Ovalle, Vicuña y Andacollo.

El resultado de estos diez años de labor artística, completada desde 1956 con las labores del Conservatorio Regional de

Música, dependiente de la Facultad de Música de la Universidad de Chile, se resume en el concierto que pasaremos a comentar.

### *“La Pasión según San Mateo”, de Bach*

“La Pasión según San Mateo”, de Bach, no es, por cierto, de aquellas obras que permitan soluciones fáciles a quienes acometen la empresa de ejecutarlas. La necesidad de doble coro y ocasionalmente de dos grupos orquestales, la exigencia puesta a la actuación de los solistas en trozos recitativos, o arias y dúos, muchos de los cuales pertenecen a las páginas más bellas de toda la música de Bach, harían pensar en que era una aventura tratar de presentar esta obra en un medio todavía reducido, material y técnicamente, en relación con lo que ella necesita.

El mérito de haber presentado “La Pasión según San Mateo”, ha sido muy grande, pero veamos las condiciones en que se ofreció: no había órgano, ni clavicén; faltaba un oboe en la orquesta (suplido por un instrumento electrónico). Es decir fallas de orden material, cuya solución no depende del esfuerzo artístico. El Coro de la Sociedad Bach, coro adulto, es sorprendentemente equilibrado y disciplinado, si se considera que su nivel de conocimiento musical no es homogéneo y que, por cierto, sólo puede dedicar al ensayo las horas libres después del trabajo. La Orquesta, en cambio, se advierte en un nivel musical muy superior, y logra calidad sonora y seguridad de ejecución ya en un plano profesional.

Con todos estos elementos, la parte instrumental y coral, pudo ofrecer en forma muy decorosa gran parte de los números que forman tan grandiosa versión musical de la “Pasión y Muerte de Cristo”. El punto débil estuvo en el grupo de los solistas. Su nivel profesional no podía, como en el caso del coro, suplirse

por el efecto numérico. El papel del Evangelista, fue servido con voz emotiva y bien manejada por el tenor Oscar Ilabaca, invitado especialmente para actuar en este papel.

La belleza del timbre del barítono Miguel Concha, también invitado, dio brillo al papel de Jesús, destacándose como el cantante en plenitud de condiciones. Un barítono de La Serena, Hilarino Daroch, aunque su técnica vocal no es aún madura, mostró muy buen material de voz y un timbre expresivamente manejado, en sus varios papeles complementarios. Forzosamente debe ser poco galante esta crítica en lo que se refiere a los papeles de soprano, Elena Owens y contralto, Silvia Núñez, toda vez que fueron las que más distantes estuvieron del contenido expresivo de sus partes, y cuyas deficiencias técnicas se hicieron más notorias. Cabría también hacer algunas observaciones generales, la primera de ellas es que, ante el enorme esfuerzo de concertación, muchos imprescindibles detalles de expresión quedaron fuera de la batuta. Poca claridad y diferenciación de matices; falta de expresividad íntima, de recogimiento, en corales cuya letra lo exige; cierta claridad violenta en vez de vigor dramático, y, finalmente, una traducción castellana de pobreza solemne.

Sin embargo, qué enorme paso adelante para el desenvolvimiento cultural de una provincia significa este concierto de la Sociedad Bach. Allí está en plena labor, un coro adulto, una orquesta; un director que logra sacar de la nada lo fundamental en una obra capital de la historia de la música. Eso es lo ya logrado, lo básico; pero, además, está el espíritu de este grupo, su sacrificado amor por la música. Es seguro que ahora, conseguido ya lo material, el trabajo propiamente artístico llevará al refinamiento de sus interpretaciones, y será, sin duda, otro motivo de justificado orgullo para la cultura musical de Chile.

## ANTOFAGASTA

*Gira por el Norte del país y el Perú de Manuel Cuadros y Elvira Savi*

El barítono peruano Manuel Cuadros y la pianista chilena Elvira Savi realizaron una gira de casi un mes por el norte de Chile y el Perú, iniciando sus actuaciones el 10 de julio en María Elena y Pedro de Valdivia. Después actuaron en Antofagasta, donde ofrecieron dos conciertos, uno en Arica, tres en Lima, dos actuaciones de Elvira Savi en Trujillo y Lima, y una actuación de Manuel Cuadros con la Orquesta Sinfónica Nacional de Lima bajo la dirección de Peter Maag.

Durante esta gira de conciertos estrenaron las siguientes obras: *Cuatro Cantares Quechuas*, de Carlos Botto; ciclo del *Hermoso Fuego*, de Luis A. Meza; *Canción amarga*, de Mario Baeza Marambio y *Cuatro Cantos Populares*, de Ravel.

La crítica de todas las ciudades visitadas alabó las actuaciones de ambos artistas en los siguientes términos: "El Mercurio" de Antofagasta: "Es una satisfacción escuchar a un artista de buen gusto, musicalidad y condiciones, como Cuadros... Son muy pocos los cantantes que cultivan el género Lied, tal vez por las dificultades musicales que encierra cada uno de los pequeños trozos..." Mario Estenssoro en "La Prensa", de Lima, escribe: "Volvió a presentarse Manuel Cuadros después de un año, en que probó ya las excepcionales adquisiciones hechas en Chile... notoria ampliación de los medios vocales y hondura de concepción... embellecimiento del timbre, dentro del extenso registro de que hace gala... Expresividad, correcto fraseo y clara vocalización..." Por su parte, Luis A. Meza, en "El Comercio", de Lima, dice: "... En los Cuatro Cantos Serios... de evidentes exigencias vocales, nos dio,

una vez más, muestra de su musicalidad, excelente técnica vocal y acertado sentido interpretativo..."

Al comentar en "El Comercio", este mismo crítico, el recital de Elvira Savi, en el Auditorium del Instituto Cultural Peruano-Norteamericano, el 1º de agosto, dice: "... La distinguida pianista chilena, Elvira Savi, ofreció un programa de remarcable buen gusto: *Suite Inglesa en Sol menor*, de Bach; *Ocho Preludios*, Op. 28, de Chopin; *Otoñales*, de Alfonso Leng y *Children's Corner*, de Debussy. La señora Savi mostró ser una artista de sólida y severa formación, posee una mecánica de notable amplitud y un muy bello sonido que lució especialmente en la obra del compositor francés; por momentos, y de preferencia en los Preludios, de Chopin, le notamos lo que a nuestro gusto parece una cierta tendencia a la exageración expresiva, detalle éste ventajosamente balanceado con la seriedad de construcción de que hizo gala en la Suite, de Bach. "Otoñales", del compositor chileno Alfonso Leng, tuvo, igualmente, una certera interpretación."

## VIÑA DEL MAR

Y

## VALPARAÍSO

*Conciertos en la Universidad Técnica Santa María*

Se inició esta serie de conciertos con "La Creación", de Haydn, bajo la dirección del maestro Theodor Fuchs, con los solistas Mirtha Garbarini, Hernán Würth y Víctor de Narké y el Coro de la Universidad de Chile. "Uno de los conciertos —dice la crítica— más sobresalientes de los últimos veinte años."

Nicanor Zabaleta ofreció un recital a base de composiciones originales para arpa, en el que estrenó varias obras en primera audición.

El cellista Bernard Michelin se presentó acompañado por Alfredo Rossi, al piano, en un recital en todo sentido perfecto.

El gran violinista francés, Christian Ferras, se presentó en un recital, en el que hizo gala de extraordinaria técnica y maravillosa musicalidad.

### *Conciertos de la Sociedad Mozart*

Se inició la actividad de conciertos de la Sociedad Mozart, con la presentación del Coro de Cámara de Valparaíso, bajo la dirección del maestro Marco Dusi.

En el Teatro Municipal, de Viña del Mar, se realizó un concierto de música de cámara, con obras de Haydn y Mozart, en el que actuaron Jaime de la Jara, Raúl Martínez, Juan García, Salvador Goñi y Lilly Goetz.

Conjuntamente con "Pro Arte", la Sociedad Mozart presentó al Quinteto de Vientos del Conservatorio Nacional de Música, con Lilly Goetz al piano.

### *Sociedad Juvenil Pro Arte Musical*

Tres conciertos para niños preescolares, con explicaciones y dos conciertos para alumnos de las escuelas primarias y secundarias ofreció la Orquesta Sinfónica de Valparaíso.

#### *"Pro Arte"*

Auspició el ciclo de las Sonatas para violoncello y piano, de Beethoven, con Hans Loewe y Elvira Savi, y recitales de Clara Oyuela y Hernán Würth, y acompañados al piano por Federico Heinlein.

### *Recitales de Ruggiero Ricci y Witold Malcuzyński*

En la Universidad Técnica Santa María se presentaron estos dos artistas en dos recitales sobresalientes. Ruggiero Ricci fue acompañado por Leo Schwartz y el pianista Malcuzyński ofreció un recital a base de obras de Chopin.

## CONCEPCIÓN

### *Festival Coral de agradeci- miento*

El 6 de agosto, los Coros Polifónicos de Concepción ofrecieron un concierto de agradecimiento a los países que ayudaron a Chile con motivo de los sismos. En este concierto se estrenó la "Misa del Papa Marcello" y "Stabat Mater", de Palestrina, y obras del repertorio de corales norteamericanos, franceses, ingleses, argentinos y peruanos. El Coro actuó bajo la dirección del maestro Arturo Medina.

## CHILLÁN

### *Sociedad Musical Santa Cecilia prepara temporada de espec- táculos*

El vicepresidente de la Sociedad Musical Santa Cecilia, señor Raúl Cabrera Gómez, acaba de entrevistarse en Santiago con el Director del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, personeros del Conservatorio Nacional de Música y otras entidades musicales de la capital, para organizar, en Chillán, una temporada de conciertos.

El Instituto de Extensión Musical se comprometió con el señor Cabrera a proveer a esa ciudad de elementos que, junto con ofrecer conciertos, ejercerán allí una labor docente. El financiamiento de esta

iniciativa correrá a cargo del Instituto y de la Sociedad Musical Santa Cecilia. El Instituto costeará los honorarios de los artistas y los profesores los proporcionará la Facultad de Ciencias y Artes Musicales.

### *Recitales de Pedro D'Andurain en el Norte Grande*

El eximio violinista chileno, Pedro D'Andurain, acompañado por Arturo Medal,

se dirigió al Norte Grande durante los primeros días de agosto, para realizar una amplia gira por todas las ciudades de estas provincias, ofreciendo recitales. En estos conciertos, ambos artistas darán a conocer obras de Vitali, Mozart, Orrego Salas, Paganini, Vecsey y Ries.

Inmediatamente después de visitar las ciudades de la zona norte, Pedro D'Andurain, acompañado por el musicólogo Pablo Garrido, se dirigirá al extranjero para ofrecer conciertos en los países latinoamericanos, EE. UU. y Europa.